



MACHT FRIEDEN.

Zivile Lösungen für Syrien

Der Stellvertreterkrieg in Syrien hat bereits mehr als 400.000 Todesopfer gefordert, unzählige Menschen verletzt und traumatisiert zurückgelassen. Mehr als 11 Millionen Syrer/innen mussten seit Beginn des Krieges ihre Heimat verlassen, mehrere Millionen von ihnen leben heute in Camps in den Nachbarländern unter schwierigsten Bedingungen. Gleichzeitig sind Millionen von Menschen innerhalb Syriens weiterhin von allen Seiten der Kriegsgewalt ausgesetzt. All diese Menschen benötigen dringend humanitäre Hilfe.

Nicht nur die akute Not der Menschen muss gelindert werden. Durch Zivile Konfliktbearbeitung können auch mittel- und langfristig Friedens- und Zukunftsperspektiven entstehen: zum Beispiel durch einen Stopp von Waffenlieferungen in die Region, durch Maßnahmen zur Aussöhnung und zur Reintegration ehemaliger Kämpfer*innen, durch Demokratie- und Partizipationsprojekte und durch die Förderung von Graswurzel-Friedensinitiativen und Ziviler Selbstverwaltungsprojekte vor Ort. Ein nachhaltiger Frieden für Syrien kann nur aus der Mitte der Gesellschaft heraus entstehen.

Wir fordern:

- Sofortigen Waffenstillstand
- Versorgung aller Bevölkerungsteile durch internationale Hilfsorganisationen
- Austrocknung der Finanzquellen der Kriegstreiber
- Ende des Bundeswehreinsatzes
- Rücknahme des Bundeswehrmandats für Syrien durch den Bundestag
- Stärkung des Friedensprozesses unter UN-Verantwortung
- Einbeziehung der Zivilgesellschaft
- Aufstockung der humanitären Hilfe
- Ausbau der Instrumente ziviler Konfliktbearbeitung
- Weg von der kurzsichtigen, destruktiven Politik militärischer Auslandseinsätze
- Hin zu einer konstruktiven, gewaltarmen, partnerschaftlichen Ausrichtung.

Faites la paix!

Des solutions civiles pour la Syrie

La guerre par procuration en Syrie a déjà tué plus de 400 000 personnes, elle a blessé et traumatisé d'innombrables victimes. Plus de 11 millions de Syriens et Syriennes ont dû quitter leur pays depuis le début de la guerre, plusieurs millions d'entre eux vivent maintenant dans des camps situés dans des pays voisins et dans des conditions extrêmement difficiles. En même temps, des millions d'habitants de Syrie sont exposés à la violence d'une guerre venant de tous les côtés. Toutes ces personnes ont un grand besoin d'aide humanitaire.



Il ne suffit pas simplement de diminuer la misère existante. Un traitement civil des conflits peut engendrer des perspectives de paix et d'avenir à moyen ou long terme, grâce à des mesures telles qu'un arrêt des livraisons d'armes dans la région, des mesures de réconciliation et de réintégration d'anciens/anciennes combattants/es, par des projets de démocratie et de participation et par la promotion d'initiatives locales de paix à la base et de projets civils d'autogestion autonome sur place. Une paix durable pour la Syrie ne peut venir que de la société elle-même.

Nous exigeons:

- un armistice immédiat
- l'assistance de toutes les parties de la population par des organisations d'aide internationales
- tarir les sources de financement des auteurs de guerre
- la fin de l'action militaire allemande
- l'annulation du mandat de la Bundeswehr pour la Syrie
- la consolidation du processus de paix, sous la responsabilité de l'ONU
- l'inclusion de la société civile
- l'augmentation de l'aide humanitaire
- le renforcement des instruments de solution civile des conflits
- la cessation de la politique des missions militaires à l'étranger, qui est destructive et à courte vue
- l'orientation vers une politique constructive, pacifique et de respect réciproque.

مالسلا ةعانص

ايروس لجأ نم ةيندملا لولحل

اياحض مه ةيسفن تامدص ب نيبابصل او يجرچلا نأ امك صخش 400.000 نم رثكأ لتق ىلإ تدأ ايروس ب ةلكول ابرح ىصحت الو دعت ال ماقرأب

يف نأل نوشي عي مهنم نييالم او برحل ةيادب ذنم مه دالب نم اورف تاايروس و نييروس نم نويلم 11 نم رثكأ ىلإ ةفاضل ةياغلل ةبعص فورظ تحت ةرواچملا لودلا يف تاميخملا

بن او جلا عي م ج نم برحل او فن علل يروسلا لخالدا يف ناكسلا هيض ضرعتي يذلا هسفن تقولا يف .

جايتحال او رقفلا نم دحتل ةيناسنإل تادعاسملل ةسام ةجاحب مه ناكسلا ءالوه .

ىلع لبقتسمل يف اضي أو بييرقلا ىدملا ىلع ايلاح مالسلا قافأ دلوت نأ نكمي يندملا عارصل ةجل اعمل دادعإل نإ-، ليوطلما ىدملا

ةحل اصلملا ريبادت ذاختا و ، ةقطنملا ىلإ ةحل سأل تادادم! فقو لثم ريبادت لال خ نم

ةكراشملا او ةيطارقميدلا عي راشم لال خ نم ، ةقباسلا لىاصفلا و نيلتاقملا جامدإ ةداعإ و

ةيندملا ةيتاذلا ةرادإل عي راشمو عم تجملا يف ةيلحملا مالسلا تاردابم عي جشت

هسفن عم تجملا نمالإ يتأي نأ نكمي ال ةيروس يف مئادلا مالسلا نإ . عقوملا يف يتاذلا مكحلا و

ىلإ ةجاحب نحن:

• ةيروف قنده

• ةيلودلا ةتخاغل تامظنم لال خ نم ناكسلا تائف عي م جلد ةدعاسملا

• برحل ةاعد نم ليوتمتل رداصم فاقيا

• ينامأل يركس عل لم عل ةيانه

• ايروسل ينامأل يركس عل سلجملا لبق نم يركس عل اضي وفتلا ءاغل

• ةدحتملا ممال ةيلوؤسم تحت مالسلا ةيلمع زيذعت

• يندملا عم تجملا كراش

• ةيناسنإل تادعاسملا ةدايز

• يندملا عازنلا ل ح تاودأ زيذعت

• رظنلا ةريصقو ةردم يه يتلا و ، جراخل نم يركس عل تاتعبل ةسايس فقو

• لدابتملا مارتحال او ةءانب ةسايس وحن هجوتلا



FriedensNetz Saar c/o Waltraud Andruet , Bilsdorferstraße 28, 66793
Saarwellingen, <http://www.attac-netzwerk.de/untere-saar/startseite/friedensnetz-paxchristi/> - www.atelier-andruet.de